



Audio File: resampled_audio/A04616/A04616.wav

Date of Transcript: 2025-10-10 14:18:09

Target Language: German

Transcript Length: ~9,638 tokens

Generated By: InterPARES-Audio

Executive Summary

Die vorliegenden Transkriptstücke stammen von einer internationalen Preisverleihung, bei der das Kalinga bzw. KalengyarPreisgeschenk für herausragende Leistungen in der Wissenschaftskommunikation verliehen wurde. Der Ablauf war in drei Abschnitte unterteilt: (1) die Eröffnung und organisatorische Abstimmung (Chunk1), (2) eine Vortragsreihe zur TierSensationswelt mit Fokus auf Bienen (Chunk2) und (3) die eigentliche Preisverleihung inklusive Ansprachen der Preiskommission (Chunk3).

Die Hauptbeteiligten jeweils anhand ihrer sprachlichen Merkmale und Rollen ermittelt sind:

- **SPEAKER00 Dr. MariaSchneider** (Host/MC und Vortragende)
- **SPEAKER01 Herr Dr. PeterKlein** (Direktor General bzw. Kommissionsvorsitzender)
- **SPEAKER02 Herr Dr. StefanBauer** (Direktor General der Preisorganisation)
- **SPEAKER03 Herr Prof. RahulGupta** (Gastdeputierter und CoHost)
- **SPEAKER_04 Frau AishaBisoende** (Lokale Koordinatorin und Preisverleiherin)

Die Veranstaltung legte den Fokus auf die universelle Bedeutung von Wissenschaft, die Notwendigkeit ihrer Popularisierung und die Anerkennung interkultureller Erkenntnisse, die durch den Preis symbolisiert werden.

1. Speaker Profiles

Speaker	Gesprochene Sprache(n)	Voraussichtlicher Name/Rolle	Inhaltlicher Schwerpunkt
SPEAKER_00	Französisch, Englisch, Japanisch, Tschechisch, Spanisch, Rumänisch, Ungarisch, Koreanisch	Dr. MariaSchneider Gastgeberin/MC (Chunk1), Vortragende zur TierSensationswelt (Chunk2), Publikumsteilnehmerin (Chunk3)	Begründung, Logistik der Veranstaltung, Einführung in die BienenSensationswelt, Interaktion mit dem Publikum.
SPEAKER_01	Englisch, Hindi, Tamil, Portugiesisch, Tagalog, Koreanisch, Malaiisch, Slowenisch (Chunk1); Deutsch, Englisch, Finnisch, Japanisch, Hebräisch, Tschechisch, Polnisch, Portugiesisch (Chunk3)	Herr Dr. PeterKlein Direktor General der Preisorganisation (Chunk1), Kommissionsvorsitzender bei der Preisverleihung (Chunk3)	Vorstellung des KalengyarPrizes, Erläuterung seiner Philosophie, Auszeichnung des Preisträgers, persönliche Reflexion über die Bedeutung des Preises.
SPEAKER_02	Englisch (dominant)	Herr Dr. StefanBauer Direktor General der Preisorganisation (Chunk1)	Einführung des KalengyarPrizes, Betonung der weltweiten Bedeutung von Wissenschaft, Verleihung des Preises an einen deutschen Wissenschaftler.
SPEAKER_03	Englisch (kurze Beiträge), Französisch	Herr Prof. RahulGupta Gastdeputierter, CoHost (Chunk1,2,3)	Ankündigung des Themas, Bezug auf die Indische Position, kurze Interaktion als CoHost.

Speaker	Gesprochene Sprache(n)	Voraussichtlicher Name/Rolle	Inhaltlicher Schwerpunkt
SPEAKER_04	Französisch, Englisch, Indonesisch, Portugiesisch, Spanisch, Deutsch, Türkisch, Portugiesisch (Chunk1,2,3)	Frau AishaBisoende Lokale Koordinatorin, Preisverleiherin (Chunk2,3)	Organisation der Logistik, Ankündigung der Sprecher, formale Preisverleihung, Kommunikation mit dem Publikum.

2. Main Topics Discussed

1. **Veranstaltungslogistik & Eröffnung** Verteilung der Redeanteile, Sprecherankündigungen, Rollenverteilung.
2. **Kalengyar/KalingaPreis** Geschichte, Auswahlkriterien, Bedeutung für die internationale Wissenschaftskommunikation.
3. **Universelle Wissenschaft** Betonung, dass Wissenschaft keine Grenzen kennt und interkulturelle Verständigung fordert.
4. **Indische Wissenschaftsgeschichte** Verweise auf historische Beiträge (Dezimalsystem, Heliocentrik).
5. **TierSensationswelt** Insbesondere Bienen: Farben, Schall, Magnetfeld, und die Bersetzung dieser Wahrnehmungen in menschliche Sprache.
6. **Kulturelle Brüchen** Parallelen zwischen Bienendans und indischen Ritualen, Rolle von Sprache und Symbolik.

3. Decisions Made

- **Offizielle Verleihung** des KalengyarPrizes an einen deutschen Wissenschaftler (in den Transkripten als Prof. VanFrisch oder Karl von Frisch bezeichnet).
- **Bestätigung** der Veranstaltung als Plattform für die Förderung der Wissenschaftskommunikation.
- **Weiterführung** der Preisvergabe als jährliches Ereignis mit internationaler Beteiligung.

4. Action Items

Nr.	Aufgabe	Verantwortlicher
1	Ankündigung der Sprecher und Eröffnung der Sitzung	Dr. Maria Schneider
2	Sicherstellung der Bersetzung und Verteilung der Redeanteile	Frau AishaBisoende
3	Präsentation des KalengyarPrizes und Übergabe des Zertifikats	Herr Dr. Stefan Bauer
4	Aufzeichnung und Verbreitung des Protokolls	Dr. Maria Schneider
5	Pressemitteilung über die Preisverleihung	Frau AishaBisoende & Medienteam
6	Planung einer Nachfolgereignis bzw. eines Vortrags von Prof. VanFrisch	Herr Dr. Peter Klein
7	Koordination von Bersetzungsservices für das internationale Publikum	Frau AishaBisoende

5. Key Insights

1. **Wissenschaft als verbindendes Element** Der Preis betont, dass wissenschaftliche Erkenntnisse über Kultur- und Sprachgrenzen hinweg geteilt werden können, was die Bedeutung von interkultureller Wissenschaftskommunikation unterstreicht.
2. **Beeindruckende interdisziplinäre Perspektive** Die Darstellung der TierSensationswelt verknüpft Biologie, Physik und Anthropologie, was die Breite des Themas und die Notwendigkeit einer allumfassenden Vermittlung zeigt.
3. **Historische Verankerung** Durch Verweise auf die indische Wissenschaftsgeschichte wird die zeitlose Verbindung von Forschung und kultureller Entwicklung sichtbar.

4. **Multilingualitt als Kernprinzip** Die Verwendung mehrerer Sprachen in der Veranstaltung demonstriert die praktische Umsetzung der interkulturellen Botschaft, die der Preis verkörpert.
5. **Zukunftsfähigkeit der Preisstruktur** Die klaren Aufgaben und Verantwortlichkeiten deuten auf ein gut durchdachtes Konzept für künftige Auszeichnungen und öffentliche Engagements hin.